

Distr.  
GENERAL

E/CN.3/1994/2  
29 November 1993  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الإحصائية

الدورة الاستثنائية

١١ - ١٥ نيسان/أبريل ١٩٩٤

البنود ٣ و ٤ و ٦ و ٧ من جدول الأعمال المؤقت\*

### تعزيز التعاون الإحصائي الدولي

تنفيذ نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣

المبادئ الأساسية للاحصاءات الرسمية

تنسيق البرامج الإحصائية الدولية وتحقيق

التكامل بينها

تقرير الفريق العامل المعني بالبرامج الإحصائية الدولية  
والتنسيق الإحصائي الدولي عن دورته السادسة عشرة

### موجز

قدم الفريق العامل، في دورته السادسة عشرة (جنيف، ١٣-١٦ أيلول/سبتمبر ١٩٩٣) توصيات إلى فرقة العمل المعنية بالحسابات القومية فيما يتعلق بالأولويات العاجلة لتنفيذ نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣ (الفقرات ٤ إلى ٨)؛ واستعرض أعمال فرق العمل الست المشتركة بين الوكالات وهدد عددا من الجارامترات لأعمالها (الفقرات ٩ إلى ١٢)، وأوصى اللجنة الإحصائية بإنشاء فرقتي عمل جديدتين (الفقرات ١٣ إلى ١٧).

واستعرض التقدم المحرز فيما يتعلق بالتوصيات والقرارات التسعة عشر للجنة الإحصائية بشأن تعزيز التعاون الإحصائي الدولي (الفقرات ١٨ الى ٢٤) - واعتبر، بوجه خاص، أن ولاية اللجان الإقليمية فيما يتصل بأنشطتها الإحصائية ينبغي أن تحدد من الناحية التنفيذية لتمكينها من القيام بدور ملائم في تعزيز التعاون الإحصائي الدولي (الفقرة ١٨)؛ وقرر أن هناك حاجة الى نشر تقريره على نطاق واسع، ولا سيما على المؤتمرات الإحصائية الإقليمية (الفقرة ١٩)؛ واتخذ قرارات بشأن تسيير عمله، وجدول أعماله، ووثائقه (الفقرتان ٢٠ و ٢١). وبشأن إعداد وثائق جديدة للجنة الإحصائية بشأن الخطط الخاصة بالتطوير المنهجي للاحصاءات (الفقرات ٢٢ الى ٢٤).

وأوصى الفريق العامل أيضا اللجنة الإحصائية باعتماد المبادئ الأساسية للاحصاءات الرسمية التي سبق أن اعتمدها اللجنة الاقتصادية لأوروبا (الفقرات ٢٥ الى ٢٩)؛ وقدم توصيات لتحسين قائمة أنشطة جمع البيانات الإحصائية ولتوسيع نطاق استخدام القائمة لتنسيق جمع البيانات الإحصائية. وتخفيف عبء الإبلاغ الواقع على البلدان (الفقرات ٢٠ الى ٢٤)؛ واستعرض جدول الأعمال المؤقت للدورة الاستثنائية للجنة الإحصائية في عام ١٩٩٤ والدورة الثامنة والعشرين في عام ١٩٩٥، ووضع في صيغته النهائية (رهنها باستعراض آخر من جانب اللجنة) واتخذ قرارات فيما يتعلق بوثائق الدورتين (الفقرات ٢٦ الى ٦٧).

المحتويات (تابع)

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>
٥	١- ٢ . . . . . مقدمة
	أولا - تنفيذ نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٢ والنخط المتعلقة بالبحوث الأساسية الأخرى . . . . .
٥	٤- ٨ . . . . .
٧	٩- ١٧ الفرين ثانيا - أعمال فرق العمل المشتركة بين الوكالات التي أنشأها العامل . . . . .
١٠	١٨-٢١ . . . . . ثالثا - أساليب عمل اللجنة الإحصائية وفريقها العامل
	رابعا - الجوانب الأخرى لتوصيات وقرارات اللجنة الإحصائية بشأن تعزيز التعاون الإحصائي الدولي . . . . .
١١	٢٢-٢٤ . . . . .
١١	٢٥-٢٩ . . . . . خامسا - المبادئ الأساسية للإحصاءات الرسمية
	سادسا - تنسيق أنشطة جمع البيانات الإحصائية الدولية للبيانات التي تضطلع بها المنظمات الدولية . . . . .
١٣	٣٠-٣٤ . . . . .
	سابعا - الخطة المتوسطة الأجل للشعبة الإحصائية في الأمانة العامة للأمم المتحدة . . . . .
١٤	٣٥ . . . . .
	ثامنا - جدول الأعمال المؤقت ووثائق دورتي اللجنة الإحصائية لعامي ١٩٩٤ و ١٩٩٥ . . . . .
١٤	٣٦-٦٧ . . . . .
٢١	٦٨-٦٩ . . . . . تاسعا - أعمال أخرى

المحتويات (تابع)

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>
٢٢	٧٠
	عاشرا - مواعيد ومكان انعقاد الدورة السابعة عشرة وجدول أعمالها .....

المرفقات

٢٤	الأول - جدول أعمال الدورة السادسة عشرة .....
٢٥	الثاني - ديباجة بيان المبادئ الأساسية للإحصاءات الرسمية .....

#### مقدمة

١ - عقدت الدورة السادسة عشرة للفريق العامل المعني بالبرامج الإحصائية الدولية والتنسيق الإحصائي الدولي في جنيف من ١٢ الى ١٦ أيلول/سبتمبر ١٩٩٣. ويرد في المرفق الأول من هذا التقرير جدول الأعمال بالصيغة التي أقر بها.

٢ - وتمشيا مع الممارسة التي اتبعت في الدورة الخامسة عشرة للفريق العامل. ووفقا لمقرر اللجنة الإحصائية. قام أعضاء مكتب اللجنة المنتخبون في دورتها السابعة والعشرين، الذين حضروا اجتماع الفريق العامل، بمهام أعضاء مكتب الفريق العامل. وتولى السيد و. بيغبير (هولندا)، رئيس اللجنة الإحصائية، مهام رئيس الدورة<sup>(١)</sup>. أما الأعضاء الآخرون الذين حضروا فهم ه. إي. مونتيرو (الأرجنتين)، و ه. غ. ميرك (ألمانيا)، و ر. تاماراجاشي (الهند)، و ف. جيمس (هامايكا)، و ج. أولسكي (بولندا)، و ك. وولمان (الولايات المتحدة الأمريكية). وبدعوة من الرئيس، حضر المراقبون التالية أعضاؤهم: س. أ. متسيوتي (البرازيل)، و ب. بريغلي (كندا)، و ج. ل. بودان (فرنسا)، و ك. هيراياما (اليابان)، و إي. أورداز (المكسيك).

٣ - وكانت الهيئات التالية ممثلة في الدورة: الشعبة الإحصائية التابعة للأمانة العامة للأمم المتحدة، واللجنة الاقتصادية لأوروبا، واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ، ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد)، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومنظمة العمل الدولية، ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو)، ومنظمة الصحة العالمية، والبنك الدولي، وصندوق النقد الدولي، ومجموعة الاتفاق العام بشأن التعريفات الجمركية والتجارة (الغات)، ومجلس التعاون الجمركي، والجماعة الاقتصادية الأوروبية، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي واللجنة الإحصائية لكمونلث الدول المستقلة، والمعهد الإحصائي الدولي.

#### أولا - تنفيذ نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣ والخطط

##### المتعلقة بالبحوث الأساسية الأخرى

٤ - نظر الفريق العامل في هذه المسألة استنادا الى تقرير الفريق العامل المشترك بين الأمانات والمعني بالحسابات القومية (E/CN.3/AC.1/1993/R.4) عن تنفيذ وإكمال نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣ من أجل نشره، وعن دور وبرنامج عمل الفريق العامل المشترك بين الأمانات والمعني بالحسابات القومية، وفي ضوء مذكرة من الأمانة العامة (E/CN.3/AC.1/1993/R.2/Add.1) تتضمن عرضا موجزا لتقرير سيقدم الى الدورة الاستثنائية للجنة الإحصائية في عام ١٩٩٤ عن الاستراتيجيات والتقدم المحرز والمشاكل التي تعترض تنفيذ نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣، أعده الفريق العامل المشترك بين الأمانات والمعني بالحسابات القومية. وكان معروضا عليه أيضا موجز نتائج الدورة السابعة والعشرين للجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية التابعة للجنة التنسيق الإدارية، المعقودة في جنيف من ٦ الى ٨ أيلول/سبتمبر ١٩٩٣.

٥ - ووافق الفرق العامل على أن الفريق العامل المشترك بين الأمانات والمعني بالحسابات القومية كان ناجحا للغاية في تنسيق أعمال الوكالات والبلدان بشأن نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣، وأن أولويته الفورية هي إنجاز شرة

نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣، وأن لديه مهام فنية إضافية ذات أولوية عالية. وتتضمن تلك المهام ما يلي: (أ) تصميم وتنفيذ استبيان منقح لنظام الحسابات القومية تتم موافقته لتلبية الاحتياجات المختلفة لأعضاء الفريق العامل المشترك بين الأمانات والمعني بالحسابات القومية وغيرهم، بما في ذلك المكاتب الوطنية، من البيانات؛ (ب) استحداث مزيد من الكتيبات، وأدلة التجميع، والمواد التدريسية، والحلقات الدراسية التدريبية للمساعدة في التنفيذ؛ (ج) مواصلة برنامج البحوث ووضع مقترحات لزيادة تحديث المعايير الدولية الخاصة بالحسابات القومية والاحصاءات ذات الصلة.

٦ - ولاحظ الفريق العامل مع القلق أن الفريق العامل المشترك بين الأمانات والمعني بالحسابات القومية لم يضع استراتيجية منسقة للتنفيذ، بما في ذلك تحديد دور رئيسي للجان الإقليمية، ووافق الفريق العامل على أن احتياجات مختلف مجموعات البلدان من المساعدة في التنفيذ تتباين، وذلك جزئياً فيما يتصل بخبرتها السابقة في مجال الحسابات القومية، كما رأى أن البلدان التي لديها خبرة في تحديد المشاكل وإيجاد الحلول والأولويات ينبغي أن تتقاسم الخبرات مع البلدان الأخرى عن طريق تبادل التقارير التقنية، والحلقات الدراسية، وحلقات العمل، والأنشطة التدريبية الأخرى، ومشاريع المساعدة الثنائية. ورهب الفريق العامل بالعروض المستمرة للمساعدة من عدد من البلدان والمنظمات الدولية من أجل التنفيذ على المستوى القطري، غير أنه هذر من ازدواجية الجهود. وقرر، من الناحية العملية، أن يقدم الدعم أيضاً للبيانات الأساسية اللازمة لتطوير الحسابات القومية. وأكد الفريق العامل على ضرورة وضع استراتيجية منسقة للتنفيذ بأسرع ما يمكن من قبل الفريق العامل المشترك بين الأمانات والمعني بالحسابات القومية، كما أوصت بذلك اللجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية التابعة للجنة التنسيق الإدارية في دورتها السابعة والعشرين (E/CN.3/1994/4)، الفقرة ٢٤ (أ)). على أن تنطوي الاستراتيجية على تفاعل كبير بين البلدان واللجان الإقليمية.

٧ - وشكر الفريق العامل أيضاً على أن الفريق العامل المشترك بين الأمانات والمعني بالحسابات القومية ينبغي أن يتخذ الإجراءات اللازمة بأسرع ما يمكن لتحديد وتعبئة الموارد الضرورية لتنفيذ نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣، على نحو ما طلبت اللجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية التابعة للجنة التنسيق الإدارية في دورتها السابعة والعشرين (E/CN.3/1994/4)، الفقرة ٢٤ (أ)).

٨ - ورهب الفريق العامل بالتنقيحات المرتقبة لنظم الإحصاءات الأخرى ذات الصلة (موازن المدفوعات، والمال والأعمال المصرفية، واحصاءات المالية الحكومية) التي ستجعلها متسقة تماماً مع نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣.

#### ثانياً - أعمال فرق العمل المشتركة بين الوكالات التي أنشأها الفريق العامل

٩ - نظر الفريق العامل في هذه المسألة استناداً إلى التقارير المرهلية الواردة من الجهات المنظمة لاجتماعات فرق العمل على النحو التالي: الحسابات القومية (الجهة المنظمة للاجتماعات، الفريق العامل المشترك بين الأمانات والمعني

بالحسابات القومية) (E/CN.3/AC.1/1993/R.4)؛ احصاءات الصناعة والتشيد (الجهة المنظمة للاجتماعات: منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي)، احصاءات التجارة الدولية (الجهة المنظمة للاجتماعات: مجموعة الاتفاق العام بشأن التعريفات الجمركية والتجارة)، احصاءات الأسعار، بما في ذلك مشروع المقارنات الدولية (الجهة المنظمة للاجتماعات: المكتب الإحصائي للجماعة الأوروبية)، احصاءات البيئة (الجهة المنظمة للاجتماعات: الشعبة الإحصائية بالأمانة العامة للأمم المتحدة) (E/CN.3/AC.1/1993/R.8)، الاحصاءات المالية (الجهة المنظمة للاجتماعات: صندوق النقد الدولي) (E/CN.3/AC.1/1993/R.8/Add.1). وهناك مذكرات تكميلية أعدتها الجهات المنظمة للاجتماعات بشأن احصاءات الصناعة والتشيد، واهصاءات التجارة الدولية، واهصاءات الأسعار ومشروع المقارنات الدولية، واهصاءات البيئة. وقدم المكتب الإحصائي للجماعة الأوروبية مذكرة إعلامية بعنوان "المكتب الإحصائي للجماعة الأوروبية - التجارة فيما بين بلدان الجماعة بعد عام ١٩٩٢". وكان معروضا أيضا أمام الفريق العامل موجز لنتائج الدورة السابعة والعشرين للجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية التابعة للجنة التنسيق الإدارية.

١٠ - وأعرب الفريق العامل عن ارتياحه للأعمال التي قامت بها فرق العمل، مشيرا، كما هو متوقع، الى أن كلا منها في مرحلة مختلفة من مراحل التطور. وأكد مجددا على موقفه (E/CN.3/1993/21، الفقرة ٥٤) القائم على الترحيب بمشاركة البلدان التي ترغب في المشاركة في أنشطة فرق العمل، كما أحاط علما بالأساس المنطقي الذي اعتمده للجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية التابعة للجنة التنسيق الإدارية لمشاركة البلدان (E/CN.3/1994/4، الفقرة ٢١ (ج)). ورئي أن من المهم أن تدرج مداخلات البلدان النامية أيضا. وشدد الفريق العامل على ضرورة إدراج أعمال اللجان الإقليمية التي تدخل ضمن نطاق فرق العمل.

١١ - ولاحظ الفريق العامل أن الهدف المشترك لفرق العمل هو تحسين قابلية الاحصاءات للمقارنة الدولية في ميادين إحصائية مختارة؛ وأن هذا التحسين يستلزم أخذ التفاوت بين البلدان في الاعتبار والعمل على حل هذه المشكلة. وسلم الفريق العامل بأنه ينبغي، لضمان نجاح فرق العمل، أن تقوم المنظمات المشاركة بتخصيص الموارد اللازمة. وطلب الفريق العامل الى فرق العمل أن تقوم بما يلي: (أ) توضيح رؤيتها لولايتها، (ب) تقييم طرائقها، وانجازاتها الحالية، وإمكانات نجاحها في المستقبل، (ج) تقديم تقارير موجزة الى اللجنة الإحصائية في دورتها الاستثنائية في عام ١٩٩٤ على أساس الاستعراضات التي تجريها.

١٢ - وفيما يتعلق بأفرقة العمل منفردة، أعرب الفريق العامل عن آرائه واتخذ الاجراءات التالية:

(أ) الحسابات القومية

ترد في الفقرات ٤ = ٨ أعلاه آراء الفريق العامل.

(ب) احصاءات الصناعة والتشيد

أحاط الفريق العامل علما:

'١' بأن فرقة العمل اقتصر على احصاءات الصناعة؛

'٣' وبأن ثلاثة بلدان تطوعت بخدماتها وشاركت في فرقة العمل؛

(ج) التجارة الدولية  
أطاح الفريق العامل علما:

'١' بأن فرقة العمل قد شكلت في وقت مبكر وباشرت عملها بصورة سريعة وناجحة؛

'٢' ورهب بمنهج تحديد الأولويات الذي تم بمقتضاه تصنيف الأنشطة بحسب كونها قصيرة الأجل أو متوسطة الأجل أو طويلة الأجل؛

(د) إحصاءات الأسعار بما في ذلك مشروع المقارنات الدولية  
طلب الفريق العامل من فرقة العمل:

'١' أن توضح ولايتها، في اجتماعها المقرر عقده في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣، وأن تضع خطة عمل واضحة؛

'٢' وأكد من جديد وجهة نظره الداعية إلى إدراج مشروع المقارنات الدولية في نطاق عمل فرقة العمل، نظرا للعلاقة القائمة بين مشروع المقارنات الدولية وإحصاءات الأسعار العامة وأهمية إدماج مشروع المقارنات الدولية في البرامج القائمة لإحصاءات الأسعار، ولإشراك السواد الأعظم من المنظمات في أعمال الأسعار العامة ومشروع المقارنات الدولية؛

(هـ) إحصاءات البيئة  
ارتأى الفريق العامل:

'١' ضرورة الموازنة بين عمل فرقة العمل وعمل الحسابات القومية، ولا سيما بشأن المحاسبة البيئية؛

'٢' وارتأى أن ترتيب الأولويات بين المهام المزمع الإضطلاع بها يتسم بأهمية خاصة وأنه ينبغي لتلك العملية أن تراعي تجربة فرقة العمل المعنية بإحصاءات التجارة الدولية في مجال تحديد الأولويات الطويلة الأجل والمتوسطة الأجل والقصيرة الأجل؛

(و) الإحصاءات المالية  
أعرب الفريق العامل عن ارتياحه لعمل فرقة العمل.



١٣ - وفيما يتعلق باهتمام إنشاء فرقة عمل جديدة، رغب الفريق العامل بما أولته اللجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية والتابعة للجنة التنسيق الإدارية من دراسة للمسألة في دورتها السابعة والعشرين (الفقرة ٢٥ من الوثيقة E/CN.3/1994/4).

١٤ - وأقر الفريق العامل بأهمية تنامي قطاع الخدمات في العديد من الاقتصادات وضرورة تطوير وتنسيق الإحصاءات في ذلك القطاع. كما لاحظ عمل فريق فوربورغ بشأن الخدمات. وأقر الفريق العامل إنشاء فرقة عمل معنية بإحصاءات الخدمات، يتركز عملها على التجارة الدولية في مجال الخدمات بالدرجة الأولى، على أن تجد اللجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية والتابعة للجنة التنسيق الإدارية جهة تدعو إلى عقد الاجتماع. وارتأى الفريق العامل أن تعتمد فرقة العمل عند الضرورة على عمل فريق فوربورغ بشأن الخدمات.

١٥ - وأقر الفريق العامل أيضا إنشاء فرقة عمل معنية بقياس وطأة الفقر، تلبية للحاجة إلى توسيع نطاق التنسيق في هذا المجال الذي اعتبرته عدة منظمات مجالاً يتسم بالأولوية. وأعرب عن تقديره لرغبة البنك الدولي في أن يكون الجهة التي تدعو إلى عقد الاجتماع، وطلب إلى البنك الدولي أن يشرك اللجان الإقليمية في هذا العمل، لأن قدرات كبرى من عمل التنمية والقياس يبدأ على الصعيد الإقليمي.

١٦ - وأقر الفريق العامل بالحاجة المستمرة إلى تحسين وتنسيق أنشطة التعاون التقني. غير أنه أيد رأي اللجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية والتابعة للجنة التنسيق الإدارية (الفقرة ٢٦ ج) من الوثيقة E/CN.3/1994/4، بأنه ليس من المناسب حالياً إنشاء فرقة عمل بشأن هذه المسألة، نظراً لكمية العمل المطلوب فعلاً من المنظمات بسبب أفرقة العمل القائمة. غير أنه طلب إلى فرق العمل القائمة، عملاً على البدء بمعالجة هذه المسائل، أن تنظر في التعاون التقني في مجال كل منها.

١٧ - وقرر الفريق العامل أن يوصي اللجنة الإحصائية بتأييد إنشاء فرقتي العمل الجديدتين المذكورتين في الفقرتين ١٤ و ١٥ أعلاه.

### ثالثاً - أساليب عمل اللجنة الإحصائية وفريقها العامل

١٨ - ومتابعة منه للتوصية ١٠ الصادرة عن اللجنة الإحصائية في دورتها السابعة والعشرين بشأن تعزيز دور اللجان الإقليمية<sup>(٧)</sup>، ارتأى الفريق العامل، أن من الضرورة بمكان تحديد ولاية اللجان الإقليمية، من الناحية التنفيذية، فيما يتعلق بأنشطتها الإحصائية، حتى تتمكن من الاضطلاع بدور ملائم في تعزيز التنسيق الإحصائي الدولي. وتم النظر في مشروع للمهام المزمع إدراجها في هذه الولاية. كذلك تم الإعراب عن جملة من الآراء في خلال الدورة وفي المشاورات اللاحقة التي أجراها الرئيس. ومن المقرر إجراء مشاورات إضافية بغية زيادة توسيع المشروع لاهتمام نظر اللجنة فيه في دورتها الاستثنائية أو الفريق العامل في دورته السابعة عشرة.

١٩ - ولتعزيز تدفق أفضل للمعلومات المتعلقة بجهود التنسيق، رأى الفريق العامل أن من المفيد استعراض انتباه المؤتمرات الإقليمية للاحصائيين إلى الأجزاء ذات الصلة من تقرير الفريق العامل واللجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية والتابعة للجنة التنسيق الإدارية.

٢٠ - ورأى الفريق العامل أيضا أن تقارير الأمانة العامة التي يتم إعدادها له وللجنة معا ينبغي أن تكون موجزة ومركزة على القضايا المعنية، وذات توجه عملي، متوفرة قبل موعد الاجتماعات بفترة كافية؛ وينبغي إصدار المعلومات الأساسية ذات الصلة في وثائق المعلومات الأساسية. وسيواصل الفريق العامل تناول التفاصيل التي تحدد الوثائق على هذا المنوال وعدد ومهتوى الوثائق اللازمة لتلبية احتياجات اللجنة والمسؤولية عن تحرير الوثائق.

٢١ - أما فيما يتعلق بعمل الفريق العامل ذاته لمساعدة اللجنة، فقد رأى أن من الممكن أن يتناول في اجتماعيه السنويين في عامي ١٩٩٤ و ١٩٩٥ بعض المسائل الراهنة والناشئة التي قد لا يتأتى للجنة تناولها، مما يوفر التوجيه لعمل المنظمات الدولية في وقت مناسب، ويعطي اللجنة وقتا إضافيا للنظر في المسائل الرئيسية الأخرى. ومن شأن هذه العملية أيضا أن تسمح للفريق العامل بإبراز المسائل الناشئة ووضع خلاصة لها لكي تناقشها اللجنة وتتخذ قراراتها بشأنها. ويمكن للفريق العامل أيضا (أ) أن ينظر في الأنشطة المشتركة بين الوكالات بطريقة أدق مما كان يتاح له أثناء اجتماعه كل سنتين (ب) وأن يرصد تنفيذ قرارات اللجنة.

#### رابعاً - الجوانب الأخرى لتوصيات وقرارات اللجنة الإحصائية بشأن تعزيز التعاون الإحصائي الدولي

٢٢ - نظر الفريق العامل في المسألة استنادا إلى مذكرة من الأمين العام يصف فيها التقدم المحرز في سبعة مجالات رئيسية حددتها اللجنة الإحصائية لدعم تعزيز التعاون الإحصائي الدولي (E/CN.3/AC.1/1993/R.5) وهي: (أ) الإبلاغ الموحد عن البرامج والخطط الإحصائية للمنظمات الدولية؛ (ب) تعزيز البعد الإقليمي في العمل الإحصائي الدولي، (ج) استكمال عناصر "دليل الإحصاءات الدولية" وتنقيح تصنيف المجالات الإحصائية حسب موضوعها، (د) الجهود الرامية إلى تعزيز دور الشعبة الإحصائية في الأمانة العامة للأمم المتحدة لتقديم خدماتها وأهداف اللجنة وعملها وزيادة التأكيد على مسائل التنسيق، (هـ) الترتيبات الناشئة حديثا بين المنظمات الدولية، (و) وضع نظام لرصد تقييد البلدان بتصنيفات الأمم المتحدة المعتمدة، (ز) وتنسيق أنشطة جمع البيانات الإحصائية للمنظمات الدولية. كذلك كانت تقارير أفرقة العمل معروضة على الفريق العامل (انظر الفقرة ٩ أعلاه) مع موجز لنتائج الدورة السابعة والعشرين للجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية والتابعة للجنة التنسيق الإدارية.

٢٣ - ولاحظ الفريق العامل العمل الذي يجري في المنطقة الأوروبية من خلال عرض موحد لخطط العمل قدمته اللجنة الاقتصادية لأوروبا ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية. وكرر الفريق

العامل الإعراب من وجهة نظره بأن البرامج الوصفية الموحدة المتعلقة (أ) بجمع البيانات وتجهيزها ونشرها، (ب) وبالتطوير المنهجي، (ج) بالتعاون التقني، هي أدوات أساسية لتحقيق التنسيق العام للأنشطة الإحصائية. وأهبط علما بأن أفرقة العمل تعالج شتى جوانب تلك المسائل (انظر الفقرات ٩ = ١٧ أعلاه).

٢٤ - وإدراكا منه أن وضع خطة شاملة بشأن التطوير المنهجي في جميع المجالات هو مشروع واسع جدا، قرر الفريق العامل ضرورة اتخاذ خطوة محدودة في المرحلة الأولى، وطلب إلى فرق العمل جمع المعلومات المتعلقة بالخطط الخاصة بالتطوير المنهجي في مجالاتها هي وفي المجالات المرتبطة بها أيضا، وطلب إلى اللجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية والمتابعة للجنة التنسيق الإدارية أن تجمع هذه الخطط وتستعرضها بغية تحديد الشفرات والتداخلات، وأن تقدم تقريرا ذا نزعة استشارية عن المسائل الداخلة في تنسيق هذه الأنشطة بما فيها الإطارات الزمنية والروابط القائمة بين مختلف مجالات العمل حسب الموضوع والعمل الإضافي والآراء المتعلقة بالأولويات. وأهبط الفريق علما بأن المعلومات المتعلقة بالخطط والأنشطة العامة للمنظمات ستوفر للجنة كجزء من وثائق اللجنة (انظر الفقرتين ٦٣ و ٦٤ أدناه).

#### خامسا - المبادئ الأساسية للاهصاءات الرسمية

٢٥ - نظر الفريق العامل في هذه المسألة استنادا إلى (أ) مذكرة من الأمين العام (E/CN.3/AC.1/1993/R.7) تتضمن نتائج المشاورات التي أجرتها اللجان الإقليمية مع البلدان في مناطق كل منها بشأن آراء البلدان فيما يتعلق باهتقال تطبيق "المبادئ الأساسية للاهصاءات الرسمية" التي اعتمدها اللجنة الاقتصادية لأوروبا في القرار ج (٤٧) وجدواها، و (ب) التقرير الشفوي الذي أدلى به السيد ج. ل. بودان الذي اشترك في وضع ذلك القرار والذي دعاه الرئيس إلى مساعدة الفريق العامل في نظره في المسألة.

٢٦ - ورهب الفريق العامل بالأجوبة المستفيضة والمتعمقة التي وردت من مختلف البلدان على هذه الاستشارات. ورأى أن تلك الردود، إلى جانب ما أعرب عنه مؤتمر الإحصائيين الأوروبيين من دعم لتلك المبادئ، تمثل توافق آراء يدعم المبادئ وأهميتها العالمية. واقترحت عدة ردود إدخال تغييرات محددة على بعض المبادئ. واقترحت ردود أخرى مبادئ إضافية. وأهبط الفريق العامل علما بالمقترحات المقدمة. وأكد على أن نمة أهمية إقليمية هي (مؤتمر الإحصائيين الأوروبيين) قد اعتمدت، بالفعل صياغة المبادئ القائمة. ورأى أيضا أن كثيرا من التغييرات المقترحة إدخالها على المبادئ يتعلق بالأساس القانوني لتنفيذ الأنشطة الإحصائية في بلد ما وبالتوصيات العملية لتنظيم الخدمات الإحصائية. ونمة مقترحات أخرى عُنيت بالتطبيق القصير الأجل للمبادئ أكثر مما عُنيت بالأهداف الطويلة الأجل. ورأى الفريق العامل أن التغييرات المقترحة، وإن كانت تمس التفاصيل، ليست تغييرات أساسية للمبادئ لأن هذه ذات مفهوم واسع. وبالتالي استنتج الفريق العامل أنه ليس نمة ما يدعو إلى إدخال تغييرات على المبادئ نفسها. غير أنه قرر تعديل الديباجة لإلغاء الاتجاه الإقليمي الخاص الذي يتسم به القرار ج (٤٧) وإدراج الشواغل العالمية المطلوبة في هذه الديباجة (انظر المرفق الثاني للاطلاع على الديباجة المعدلة).

٢٧ - ونظر الفريق العامل باستفاضة في ما إذا كان ينبغي زيادة إشراك المؤتمرات الإقليمية للإحصائيين في العملية أو الانتقال مباشرة إلى تقديم توصية إلى اللجنة الإحصائية. ونظرا إلى الدعم الشامل، الواسع النطاق، الذي أعربت عنه البلدان بالفعل في جميع المناطق، وإلى إمكانية أن تكون كل لجنة إقليمية راغبة في تعديل المبادئ بطرق تفصيلية مختلفة، بدون المساس بجوهرها، قرر الفريق العامل الانتقال مباشرة إلى تقديم توصية إلى اللجنة. وقرر الفريق العامل ما يلي: (أ) أن يطلب إلى اللجنة الإحصائية، في دورتها الاستثنائية لعام ١٩٩٤، أن تهبط علما بنظر الفريق العامل في هذه المسألة، و (ب) أن يوصي اللجنة الإحصائية بالنظر في اعتماد بيان المبادئ الأساسية للإحصاءات الرسمية، الذي يتضمن الديباجة المعدلة.

٢٨ - وقرر الفريق العامل أن تعرض على اللجنة مذكرة الأمين العام بشأن هذه المسألة (E/CN.3/AC.1/1993/R.7) حتى تطلع اللجنة على الآراء التي أعربت عنها البلدان. وطلب الفريق العامل من الشعبة الإحصائية في الأمم المتحدة إطلاع اللجان الإقليمية على مناقشات الفريق العامل وقراره بشأن المبادئ الأساسية، لكي تتمكن من تحديد مسار عملها. ووافق الفريق العامل على فحوى رسالة موجهة إلى اللجان الإقليمية، تتصل بالمبادئ الأساسية، وطلب إلى الشعبة الإحصائية إرسالها إلى اللجان الإقليمية. ووافق أعضاء الفريق العامل على أن مناقشة المبادئ الأساسية في محافل إقليمية، ستكون مفيدة لتحسين تفهم المبادئ ولتعزيز تنفيذها.

٢٩ - ونظر الفريق العامل أيضا في إمكانية أن توصي اللجنة المجلس الاقتصادي والاجتماعي باعتماد مشروع قرار يتضمن بيان المبادئ الأساسية للإحصاءات الرسمية، ولكنه قرر أن من الأفضل أن تتناول اللجنة نفسها هذه المسألة في الوقت المناسب.

#### سادسا - تنسيق أنشطة جمع البيانات الإحصائية الدولية للبيانات التي تضطلع بها المنظمات الدولية

٣٠ - نظر الفريق العامل في هذه المسألة على أساس مذكرة من الأمين العام، بشأن قائمة أنشطة جمع البيانات الإحصائية (E/CN.3/AC.1/1993/R.6 و Add.1) وموجز نتائج الدورة السابعة والعشرين للجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية والمتابعة للجنة التنسيق الإدارية.

٣١ - ورهب الفريق العامل بالقائمة، التي أعيد تصميمها وفقا للموضوع الإحصائي، مما جعلها أجدى فائدة لأغراض التنسيق. ورأى أن استخدام هذه القائمة ووسائل التنسيق الأخرى (الفقرات ٢٩-٣٥ من E/CN.3/1994/4) سيسهم، على المدى البعيد، في تحسين نوعية واتساق البيانات على الصعيد الدولي، بالإضافة إلى تحقيق المقاصد المحددة في الفقرة ٢ من مذكرة الأمين العام، أي "تهديد الأزديواجية والتداخل في الطلبات المقدمة من المنظمات الدولية والإقليمية للحصول على بيانات من البلدان، ومساعدة المكاتب الإحصائية الوطنية وغيرها من الوكالات الإحصائية الوطنية في الحصول على معلومات عامة عن طبيعة وتوقيت التقارير الإحصائية التي تنتظرها المنظمات الدولية والإقليمية". ولاحظ الفريق العامل أن البلدان تستخدم القائمة للحصول على لمحة عامة عما تجمعه المنظمات الدولية، ولتهديد الأزديواجية وتنسيق الردود الوطنية على الاستبيانات؛ وأن المنظمات الدولية تستخدمها بوصفها أساسا للمعلومات العامة عن أنشطة جمع البيانات

والآزدواج الممكن، ولتعزيز تبادل البيانات فيما بين المنظمات. وطلب الفريق العامل من اللجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية والتابعة للجنة التنسيق الإدارية استخدام القائمة جهد المستطاع، وبخاصة لتحديد مجالات الأزدواج في جمع البيانات وإزالتها.

٣٢ - وطلب الفريق العامل أن ترسل القائمة الى المكاتب الإحصائية الوطنية، وأن يطلب الى هذه المكاتب أن تبين، كما كان الحال في الماضي، الفوائد المحددة التي تجنيها منها. ورئي أن من الأهمية بمكان تجديد التأكيد بأن القائمة تستخدم لأغراض محددة، فضلا عن أغراض إعلامية عامة هيئت أن جميع المنظمات المساهمة قدمت موارد ضخمة لانتاجها.

٣٣ - وطلب الفريق العامل أن تبذل جهود، في الطبعة التالية للقائمة، لوصف أنشطة جمع البيانات بطريقة أكثر اتساقا، وتقديم وصف كامل للنتائج الذي تسهم فيه البيانات المجموعة.

٣٤ - وكرر الفريق العامل طلبه، الذي تقدم به في دورات سابقة، بأن ترسل الوكالات، قدر المستطاع، الى المكاتب الإحصائية الوطنية نسخا من الاستبيانات التي توجهها بصورة مباشرة الى الوزارات في الدول المعنية. وبذلك تكون المكاتب الإحصائية الوطنية أفضل معرفة لما هو مطلوب من البلد بوجه عام، مما يمكنها من تعزيز نوعية واتساق البيانات المقدمة.

سابعاً - الخطة المتوسطة الأجل للشعبة الإحصائية في الأمانة العامة للأمم المتحدة

٣٥ - أهاب الفريق العامل علما بالتغييرات المحتملة في ترتيبات تخطيط البرامج في الأمم المتحدة، التي من شأنها أن تؤثر في عرض خطط العمل الإحصائي. ومن هذه التغييرات إمكانية الاستمرار في خطة ممدودة الأجل، تُسَنج كل سنتين، أو اعتماد خطة متجددة، يمكن تمديد فترتها كل سنتين لفترة سنتين أخريين (انظر الفقرة ٢٨ من الوثيقة A/48/277).

ثامناً - جدول الأعمال المؤقت ووثائق دورتسي اللجنة الإحصائية لعامي ١٩٩٤ و ١٩٩٥

٣٦ - نظر الفريق العامل في هذه المسألة على أساس مذكرات مقدمة من الأمين العام تتضمن مقترحات بشأن جدولي العمل ووثائق الدورة الاستثنائية والدورة الثامنة والعشرين للجنة E/CN.3/AC.1/1993/R.2 و Add.1 و R.3 والمذكرة التكميلية و Add.1).

ألف - الدورة الاستثنائية لعام ١٩٩٤

١ - لمحة عامة

٣٧ - فيما يتعلق بالدورة الاستثنائية لعام ١٩٩٤، قام الفريق العامل بما يلي:

(أ) أخطأ علما بموعد انعقادها من ١١ الى ١٥ نيسان/أبريل ١٩٩٤ بنيويورك، وإمكان تعارض ذلك الموعد مع اجتماعات مقررة أخرى، والعوائق المقيدة لتغيير المواعيد بسبب الاجتماعات التي سبق أن تقرر عقدها في نيويورك؛

(ب) أقر جدول الأعمال المؤقت، الوارد في الوثيقة E/CN.3/AC.1/1993/R.2، على أن يكون مفهوما بأنه سيُزال أي تداخل بين البندين ٣ (تعزيز التعاون الإحصائي الدولي) و ٧ (تنسيق البرامج الإحصائية الدولية وتحقيق التكامل بينها) وأن جميع الوثائق سيتم إدراجها تحت بنود جدول الأعمال المناسبة؛

(ج) أكد على ضرورة عقد الدورة الاستثنائية على مدى الأيام الخمسة، على نحو ما توهمته اللجنة الإحصائية أصلا، بسبب عدد وأهمية البنود المدرجة في جدول الأعمال.

## ٢ - الوثائق

٣٨ - وافق الفريق العامل على إطار وفهوى الوثائق المتعلقة بكل بند من بنود جدول الأعمال، كما جاء في المذكرة المقدمة من الأمين العام (E/CN.3/AC.1/1993/R.2 و Add.1) وأدخل عددا من الإضافات والتعديلات والتعليقات، التي ترد في الفقرات ٢٩ الى ٤٤ أدناه، ولاحظ الفريق العامل أنه يتعين أن تكون الوثائق قد أعدت، في نهاية كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣، مما سيهد من مدى انعكاس تعليقاته فيها.

### البند ٣ من جدول الأعمال: تعزيز التعاون الإحصائي الدولي

٣٩ - طلب الفريق العامل الى الأمانة العامة (أ) أن تصح في اعتبارها في التقرير المقترح ترتيبات التنسيق الجديدة والتطورات التي تحدث في كثير من المناطق وجهود اللجان الإقليمية الرامية الى إنشاء أو تعزيز مؤتمرات رؤساء دوائر الإحصاء الوطنية؛ (ب) أن تدرج تقرير اللجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية والتابعة للجنة التنسيق الإدارية ضمن أعمال دورتها السابعة والعشرين؛ (ج) أن تدرج أيضا تقارير فرق العمل التي أنشأها الفريق العامل (انظر الفقرة ١١ أعلاه)؛ و (د) أن تدرج كذلك التقرير الخاص بتنسيق جمع البيانات الإحصائية من البلدان، الوارد في إطار البند ٧ من جدول الأعمال (تنسيق البرامج الإحصائية الوطنية وتحقيق التكامل بينها).

### البند ٤ من جدول الأعمال: تنفيذ النظام المنقح للحسابات القومية (١٩٩٣)

٤٠ - أثار الفريق العامل الى أنه سيكون معروضا على اللجنة تقرير مقدم من الفريق العامل المشترك بين الأمانات والمعني بالحسابات القومية بوصفها جهة تنظيم اجتماعات فرق العمل المعنية بالحسابات القومية، وطلب ما يلي: (أ) أن يتناول التقرير استراتيجيات التنفيذ، بما في ذلك الاستراتيجيات العامة والمشاكل المرتقبة، وأن يشرع، قدر الإمكان، في تناول الاستراتيجيات الوطنية للبلدان على اختلاف مستويات التطوير الإحصائي فيها؛ (ب) وأن يعكس خطة البحث، على النحو الوارد في "نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣"<sup>(٣)</sup>؛ و (ج) وأن يتناول الاحتياجات المقبلة من البيانات،

التي ستتم تلبيةها عن طريق استبيان نظام الحسابات القومية. وطلب الفريق العامل أن يتضمن التقرير مدخلا إقليميا مناسباً.

البند ٥ من جدول الأعمال: التعاون التقني في مجال الإحصاء

٤١ - وافق أعضاء الفريق العامل على أن يتناول التقرير مسألة استحداث آليات تكفل توفير معلومات عن تدفق موارد التعاون التقني، لأغراض التنسيق، وأن يوسّع نطاق الفرع أولاً (ج)، بحيث يشمل المسائل التي تتصل بالتعاون التقني في مجالات الإحصاء الجديدة والمعالجة.

البند ٦ من جدول الأعمال: المبادئ الأساسية للإحصاءات الرسمية

٤٢ - فيما يتعلق بنظر الفريق العامل في البند ٦ من جدول الأعمال، انظر الفقرات ٢٥ الى ٢٩ أعلاه.

البند ٧ من جدول الأعمال - التنسيق والتكامل فيما بين البرامج الإحصائية الدولية

٤٣ - فضلاً عن مسائل التنسيق، ينبغي للعمل في هذا الميدان أن يتناول مسائل تناغم البيانات التي يتم جمعها وقابليتها للمقارنة وتقييم مدى الحاجة الى البيانات التي جمعت، وملائمتها واستخدامها (انظر الفقرتين ٢٩ أعلاه و ٤٤ أدناه).

٣ - بند جديد مقترح

٤٤ - لوحظ في كثير من الحالات عدم وجود تنسيق كاف بين الإحصاءات التي تحتاج اليها الوحدات التحليلية والوحدات التي يتجه عملها الى السياسات العامة في أمانات المنظمات الدولية وبين الإحصاءات التي تصدرها تلك المنظمات ذاتها. ويتصل هذا بالعلاقة الأساسية بين المستخدمين والمنتجين للإحصاءات الدولية. وأثير سؤال حول ما اذا كانت اللجنة الإحصائية تود النظر في المسألة. ولاحظ الفريق العامل أن احتياجات وتوجهات المنظمات الدولية تتباين تبايناً كبيراً، كما لاحظ جهودها لتحقيق الوفرة والكفاية في جمع البيانات. وطلب الفريق العامل الى مكتب إحصاءات كندا العمل مع اللجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية والتابعة للجنة التنسيق الادارية أن يعمل على توضيح المسألة تمهيداً لمناقشتها المبدئية في دورة عام ١٩٩٤ للفريق العامل والمناقشة المهتملة في دورة مقبلة للجنة.

باء - الدورة الثامنة والعشرون

١ - جدول الأعمال

٤٥ - أقر الفريق العامل جدول الأعمال المؤقت للدورة الثامنة والعشرين، في عام ١٩٩٥، في صيغته التي أقرها المجلس الاقتصادي والاجتماعي في مقره ٢٢٢/١٩٩٢، مع إدخال التغييرات التالية:

(أ) أدمج المواضيع الخاصة في البنود المناسبة من جدول الأعمال (انظر E/CN.3/AC.1/1993/R.3، الفقرات ٦ - ١٠). بقدر الإمكان، بدلا من اختيار موضوع خاص واحد للمناقشة؛

(ب) وافق على الاحتفال بالذكرى السنوية الخامسة عشرة للعمل الإحصائي الدولي في منظومة الأمم المتحدة، في عام ١٩٩٥، وأن تؤخذ المسألة في الحسبان في جدول الأعمال؛ وينبغي أن يكون الاحتفال استشرافا للمستقبل؛ وطلب الفريق العامل إلى الشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة والمعهد الإحصائي الدولي التشاور معا وتنسيق هذا الحدث مع الندوة التي يعتمزم المعهد الإحصائي الدولي عقدها بشأن الموضوع؛

(ج) قرر أن يدرج تحت البند ٤ من جدول الأعمال (تعزيز التعاون الإحصائي الدولي) الأجزاء الفنية ذات الصلة من البند ١٨ من جدول الأعمال (التنسيق والتكامل فيما بين البرامج الإحصائية الدولية)؛

(د) قرر أن يدرج تحت البندين ٦ (إحصاءات الخدمات) و ٧ (الإحصاءات الصناعية) من جدول الأعمال، العناصر ذات الصلة في البند ٩ (التصنيفات الاقتصادية الدولية)؛

(هـ) قرر أن يدرج تحت البند ١٠ من جدول الأعمال (رصد الالتزام بالتصنيفات التي اعتمدها الأمم المتحدة) الموضوع الخاص المعنون "مزايا وعيوب مرونة المعايير (التصنيفات والعناصر الأخرى)، مع التركيز في بادئ الأمر على تصنيفات الأنشطة الاقتصادية والسلع الأساسية" (E/CN.3/AC.1/1993/R.3، الفقرة ٦ (ج))؛

(و) أدمج البندين ١٢ (مؤشرات التنمية) و ١٥ (الأنشطة الإحصائية المتصلة بمؤتمر القمة العالمي للتنمية الاجتماعية) من جدول الأعمال وعناصر الموضوع الخاص المعنون "الآثار الإحصائية المترتبة على الاستراتيجية الإنمائية الدولية لعقد الأمم المتحدة الإنمائي الرابع" (E/CN.3/AC.1/1993/R.3، الفقرة ٦ (د))، في بند واحد عنوانه "قياس ورصد التنمية الاقتصادية والاجتماعية"؛

(ز) قرر أن يدرج تحت البند ١٤ (التعاون التقني في مجال الإحصاءات) الموضوع الخاص المعنون "التعليم والتدريب في المجال الإحصائي" (E/CN.3/AC.1/1993/R.3، الفقرة ٦ (أ)).

## ٢ - الوثائق

٤٦ - وافق الفريق العامل على المخططات التمهيدية والملاحظات الوصفية لوثائق كل بند من جدول الأعمال كما وردت في مذكرة الأمين العام (E/CN.3/AC.1/1993/R.3 والمذكرة التكميلية و Add.1) وقدم شفويا، مع عدد من الإضافات، تغييرات وتعليقات عليها (انظر الفقرات ٤٩ - ٦٤ أدناه). وطلب إلى معدي الوثائق إعداد وثائق موجزة وموجهة نحو حل القضايا، ودعا إلى إعداد وثائق معلومات أساسية تقدم معلومات تفصيلية. وأيد الفريق العامل بقوة جهود التعاون بين المنظمات في إعداد الوثائق. وكانت تجربة الدورة السابعة والعشرين للجنة في هذا الصدد ايجابية. وقد عززت العملية التعاون وتهديد القضايا، وفي حالات عديدة حل القضايا. وفي ضوء هذا أيد الفريق بقوة قيام فرق العمل بإعداد وثائق للدورة الاستثنائية والدورة الثامنة والعشرين.



٤٧ - وطلب الفريق العامل توزيع الوثائق بواسطة البريد الإلكتروني، بقدر الإمكان، فضلا عن التوزيع العادي للمواد المطبوعة.

٤٨ - وأيد الفريق العامل طلب اللجنة الإحصائية بأن يشار على وجه التحديد الى الأجزاء ذات الصلة من الاستعراض العام للأعمال الإحصائية للمنظمات الدولية، والتقارير عن خطط المنظمات الدولية في مجال الإحصاءات، والتقارير المتضمن لمعلومات مستكملة عن أعمال الشعبة الإحصائية في الأمانة العامة للأمم المتحدة، ومشروع برنامج عمل الشعبة الإحصائية، فيما يتعلق بكل بند من البنود الموضوعية في جدول الأعمال. وطلب الفريق العامل أن تشمل تقارير فرق العمل على نقاط للمناقشة، هيئتها اقتضى الأمر ذلك. وقرر أن تستمر ممارسة تهديد البنود (أو البنود الفرعية) أو الوثائق باعتبارها للمعلم أو للمناقشة، واتخذ قرارات أخذت في الاعتبار في البنود التالية.

#### البند ٤ من جدول الأعمال - تعزيز التعاون الإحصائي الدولي

٤٩ - قرر الفريق العامل أن يدرج تحت هذا البند: (أ) التقارير المرحلية لفرق العمل الثمانية؛ (ب) تقرير اللجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية والتابعة للجنة التنسيق الإدارية عن دورتها الثامنة والعشرين؛ (ج) تقرير الفريق العامل عن دورته السابعة عشرة؛ (د) تقرير عن المخطط في مجال التطوير المنهجي (انظر الفقرة ٢٤ أعلاه)، وسيتم أيضا ادراج هذه المواضيع جميعا تحت البنود الأخرى ذات الصلة من جدول الأعمال؛ (هـ) تقرير عن تنسيق جمع البيانات من البلدان، وقد أدرج تحت البند ١٨.

#### البند ٥ من جدول الأعمال - الحسابات القومية

٥٠ - طلب الفريق العامل أن تكون هناك وثيقة واحدة للمناقشة، يتولى إعدادها الفريق العامل المشترك بين الأمانات والمعني بالحسابات القومية بوصفه الجهة المنظمة لاجتماعات فرقة العمل المعنية بالحسابات القومية، تغطي كلا من (أ) القضايا المفاهيمية، (ب) مشاكل وخبرات وتضايا التنفيذ. وأشار الى أنه يمكن أن يضطلع بإعداد وثائق المعلومات عضو أو أكثر من أعضاء الفريق العامل المشترك بين الأمانات والمعني بالحسابات القومية.

#### البند ٦ من جدول الأعمال - إحصاءات الخدمات

٥١ - فضلا عن التقرير المقترح في الوثيقة E/CN.3/AC.1/1993/R.3، قرر الفريق العامل (أ) أن يدرج تقرير فرقة العمل المعنية بإحصاءات الخدمات، مع التسليم بأن الموضوع لم يتم تغطيته بالكامل؛ (ب) أن ينظر في الأجزاء ذات الصلة من التقرير عن إعداد التصنيفات وتنفيذ التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح الثالث، الذي أدرج تحت البند ٩ (التصنيفات الاقتصادية الدولية)؛ (ج) أن يطلب الى الأمانة العامة أن تطلب الى فريق ثوربورغ، بالنيابة عن الفريق العامل، أن يقدم تقريرا عن موضوع فني مناسب؛ (د) أن يطلب الى الشعبة الإحصائية للأمم المتحدة، في حالة عدم انعقاد فرقة العمل المعنية بإحصاءات الخدمات، بأن تستكشف مع المنظمات الأخرى إمكانية إعداد ورقة موجهة نحو حل القضايا بشأن الموضوع.

#### البند ٧ من جدول الأعمال - الإحصاءات الصناعية

٥٢ - قرر الفريق العامل (أ) أن يكون تقرير فرقة العمل المعنية بالاحصاءات الصناعية هو وثيقة المناقشة لهذا البند، وأن تدمج فيها الأجزاء ذات الصلة من التقرير عن الاحصاءات الصناعية الوارد في الوثيقة E/CN.3/AC.1/1993/R.3؛ (ب) أن ينظر في الأجزاء ذات الصلة من التقرير عن إعداد التصنيفات وتنفيذ التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنيق ٢، الوارد تحت البند ٩ (التصنيفات الاقتصادية الدولية).

#### البند ٨ من جدول الأعمال - احصاءات الأسعار

٥٣ - قرر الفريق العامل أن يكون تقرير فرقة العمل المعنية باحصاءات الأسعار، بما في ذلك مشروع المقارنات الدولية، وثيقة المناقشة الأساسية لهذا البند وأن يتناول التقرير في جملة أمور، (أ) الآثار المترتبة على زيادة عدد البلدان الراغبة في الاشتراك في مشروع المقارنات الدولية وتزايد عبء العمل في المنظمات الدولية؛ (ب) الحاجة الى تعزيز احصاءات الأسعار في البلدان التي تنضم الى مشروع المقارنات الدولية؛ (ج) الجوانب العامة لإحصاءات الأسعار.

#### البند ٩ من جدول الأعمال - التصنيفات الاقتصادية الدولية

٥٤ - قرر الفريق العامل النظر في اطار البند ٦ في الأجزاء ذات الصلة باحصاءات الخدمات من التقرير عن إعداد التصنيفات وتنفيذ التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنيق ٣، وفي الأجزاء ذات الصلة بالاحصاءات الصناعية في اطار البند ٧ (انظر الفقرتين ٥١ و ٥٢ أعلاه)، (ب) أقر المخططات التمهيديسة والملاحظات المتعلقة بالوثائق الثلاث الأخرى المقترحة في الوثيقة E/CN.3/AC.1/1993/R.3.

#### البند ١٠ من جدول الأعمال - رصد الالتزام بالتصنيفات التي اعتمدها الأمم المتحدة

٥٥ - طلب الفريق العامل الى الأمانة العامة إعداد التقرير في جزأين: يشمل الأول الوثيقة المقترحة في المذكرة التكميلية للوثيقة E/CN.3/AC.1/1993/R.3، الفرع الثالث، على أن يكون عنوانها "قائمة التصنيفات الدولية"؛ ويناقش الثاني مزايا وعيوب مرونة المعايير (التصنيفات والعناصر الأخرى)، مع التركيز في المقام الأول على تصنيفات الأنشطة الاقتصادية والسلع الأساسية (E/CN.3/AC.1/1993/R.3، الفقرة ٦ (ج)). وأشار الى أن القائمة ذاتها لن تشكل جزءا من الوثائق.

#### البند ١١ من جدول الأعمال - احصاءات الديموغرافية والاجتماعية

٥٦ - وافق الفريق العامل على مقترحات الأمانة العامة بشأن هذا البند (E/CN.3/AC.1/1993/R.3، الفقرة ٤ (د) و (ه)).

#### البند ١٢ من جدول الأعمال - مؤشرات التنمية

٥٧ - بالنسبة لنظر الفريق العامل في الوثائق المتعلقة بالبند ١٢، انظر الفقرتين ٤٥ (و) أعلاه و ٦٠ أدناه.

#### البند ١٣ من جدول الأعمال - احصاءات البيئة

٥٨ - قرر الفريق العامل أن يستعاض عن التقرير المقترح بتقرير فرقة العمل المعنية بإحصاءات البيئة (انظر E/CN.3/AC.1/1993/R.3) وأن يشتمل تقرير فرقة العمل من حيث المبدأ على المعلومات التي كان سيوردها هذا التقرير. وأشار الفريق العامل إلى أنه يمكن أيضا لعضو أو أكثر من أعضاء الفريق العامل أن يقوم بإعداد وثائق المعلومات.

#### البند ١٤ من جدول الأعمال - التعاون التقني في مجال الإحصاءات

٥٩ - طلب الفريق العامل ادراج فرع جديد يصف الإجراءات العملية المتخذة في مجال تسيير التعاون التقني الثنائي والمتعدد الأطراف في افريقيا وأمريكا اللاتينية وبلدان أوروبا الشرقية والوسطى التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية وبلدان الاتحاد السوفياتي السابق، وكذلك في مناطق أخرى. كما أدرج تحت هذا البند تقرير إحصاءات كندا عن التعليم والتدريب في المجال الإحصائي كموضوع خاص مقترح (انظر الفقرتين ٦ (أ) و ٧ من الوثيقة E/CN.3/AC.1/1993/R.3).

#### البند ١٥ من جدول الأعمال: الأنشطة الإحصائية المتصلة بمؤتمر القمة العالمي للتنمية الاجتماعية

٦٠ - غير الفريق العامل عنوان البند ١٥ كالتالي: "قياس ورصد التنمية الاقتصادية والاجتماعية". وقرر أن تكون الوثيقة الرئيسية للمناقشة هي تقرير فرقة العمل المعنية بقياس الفقر وأن يكون التقرير المقترح للجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي وثيقة للمناقشة أيضا. وطلب الفريق العامل إلى الشعبة الإحصائية بالأمانة العامة للأمم المتحدة أن تطلب إلى برنامج الأمم المتحدة الإنمائي أن يعد للمناقشة وثيقة بشأن قياس التنمية البشرية. أما التقرير الخاص ببرنامج رصد انجاز الأهداف الاجتماعية، المطلوب في إطار هذا البند في الوثيقة E/CN.3/AC.1/1993/R.3، وأي وثيقة قد يعدها معهد الأمم المتحدة لبحوث التنمية الاجتماعية فستكون للاطلاع. وأعرب الفريق العامل عن قلقه لأن الوثائق المقترحة لا تغطي تغطية كاملة جوانب القياس والرصد من البند، بما فيها جوانب الموضوع الخاص المتعلقة بالآثار الإحصائية المترتبة على الاستراتيجية الإنمائية الدولية لعقد الأمم المتحدة الإنمائي الرابع (انظر الفقرة ٦ (د) من الوثيقة E/CN.3/AC.1/1993/R.3) وطلب إلى الشعبة الإحصائية بالأمانة العامة للأمم المتحدة أن تسعى إلى إعداد وثيقة من هذا القبيل بنفسها أو بالتعاون مع منظمات أو بلدان أخرى.

#### البند ١٦ من جدول الأعمال: المبادئ الأساسية للإحصاءات الرسمية

٦١ - قرر الفريق العامل الاحتفاظ بهذا البند في جدول الأعمال، في انتظار نتائج نظر اللجنة في هذه المسألة في دورتها الاستثنائية في عام ١٩٩٤ (انظر الفقرات ٢٥ إلى ٢٩ أعلاه).

#### البند ١٧ من جدول الأعمال: التنمية التكنولوجية وقواعد البيانات

٦٢ - أُثيرت مسألة فرص الوصول المتبادل إلى قواعد بيانات المنظمات الدولية وقرر الفريق العامل أن تتم تغطيتها في التقرير الخاص بتسيير جمع البيانات من البلدان، الوارد في إطار البند ٤ من جدول الأعمال (تعزيز التعاون الإحصائي الدولي).

#### البند ١٨ من جدول الأعمال: تسيير البرامج الإحصائية الدولية وتحقيق التكامل بينها

٦٣ - قرر الفريق العامل أن ينظر في الوثيقتين الأوليين المقترهتين لهذا البند (انظر E/CN.3/AC.1/1993/R.3) وهما تقرير الفريق العامل المعني بالبرامج الإحصائية الدولية والتنسيق عن أعمال دورته السابعة عشرة والتقارير الخاص بتنسيق جمع البيانات من البلدان في إطار البند ٤ (تعزيز التعاون الإحصائي الدولي) والوثيقتين الثالثة والرابعة الاستعراض العام للأعمال الإحصائية للمنظمات الدولية - في إطار البند ١٩ (المسائل البرنامجية).

#### البند ١٩ من جدول الأعمال: المسائل البرنامجية

٦٤ - غير الفريق العامل عنوان البند كالتالي: "المسائل البرنامجية والمسائل المتصلة بها" وأضاف وثيقتين كانتا في الأصل مدرجتين في إطار البند ١٨ (انظر الفقرة ٦٣ أعلاه).

#### ٢ - مسائل أخرى

٦٥ - قرر الفريق العامل ادراج الاحصاءات المالية واحصاءات التجارة الدولية في تقارير جدول الأعمال التي تقدمها كل فرقة من فرق العمل.

٦٦ - وقرر الفريق العامل أن يواصل في دورته السابعة عشرة استعراض جدول الأعمال للدورة الثامنة والعشرين للجنة.

٦٧ - وارتأى الفريق العامل أن من المستصوب للجنة أن تجتمع خمسة أيام في عام ١٩٩٥ غير أنه يدرك بأنه قد يتعذر ذلك، بالنظر الى جدول الأعمال والوثائق. واعتبر أن من الممكن اتباع نهج مختلف في صياغة تقرير اللجنة يجعله أكثر ايجازاً وأكثر توجهاً نحو اتخاذ القرارات وأقل وصفاً. وسيطلب الأمر تعاون المشاركين بتفاديهم تقديم بيانات وطنية مطولة للأنشطة الوطنية والدولية. وستبت اللجنة في هذه المسألة في دورتها الاستثنائية في عام ١٩٩٤. وطلب من الشعبة الإحصائية بالأمانة العامة للأمم المتحدة أن تزود اللجنة بجدول زمنية بديلة تبين مقدار الوقت الذي يمكن تضاؤه في دراسة كل بند وفي الأدلاء بالبيانات الاستهلاكية.

#### تاسعا - أعمال أخرى

٦٨ - استعرض الفريق العامل جميع توصيات وقرارات اللجنة الإحصائية في دورتها السابعة والعشرين بشأن تعزيز التعاون الإحصائي الدولي<sup>(٤)</sup> وخلص الى أنه قد استعرض في دورته الحالية التقدم المهرز في جميع المجالات ذات الصلة (انظر الفقرات ٤ الى ٢٤ و ٢٠ الى ٢٤ و ٦٥ الى ٦٧ أعلاه).

٦٩ - ولاحظ الفريق العامل أنه ينبغي إيلاء اعتبار خاص لترجمة الوثائق والمنشورات المتعلقة بالمسائل الإحصائية من اللغة الانكليزية الى اللغات الأخرى لضمان صحة تطابق معاني المفردات التقنية.

عاشرا - مواعيد ومكان انعقاد الدورة السابعة عشرة

وجداول أعمالها

٧٠ - ارتأى الفريق العامل أن بالإمكان تحسين الاتصال بين الأمانة العامة والفريق العامل عن طريق عقد اجتماعاته في جنيف ونيويورك بالتناوب. وأوصى بأن تعقد الدورة السابعة عشرة في نيويورك في أوائل أيلول/سبتمبر ١٩٩٤. ووافق الفريق العامل على جدول الأعمال المؤقت التالي:

- ١ - تنفيذ ومتابعة نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣.
- ٢ - تعزيز التعاون الإحصائي الدولي:
  - (أ) أعمال فرق العمل المشتركة بين الوكالات؛
  - (ب) تعزيز دور اللجان الإقليمية في مجال الإحصاءات؛
  - (ج) جوانب أخرى.
- ٣ - جدول الأعمال المؤقت للدورة الثامنة والعشرين للجنة الإحصائية ووثائقها.
- ٤ - رصد تنفيذ مقررات اللجنة الإحصائية.
- ٥ - الدعم الإحصائي لمسائل تحليل السياسات على الصعيد الدولي.
- ٦ - مسائل أخرى.

الحواشي

- (١) الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ١٩٩٣، الملحق رقم ٦ (E/1993/26)، الفقرة ٢٠٩ (أ).
- (٢) المرجع نفسه، الفقرة ٤٠.
- (٣) سيصدر فيما بعد.
- (٤) المرجع نفسه، الفقرات ٥ الى ٤٩.

## العرفن الأول

### جدول أعمال الدورة السادسة عشرة

- ١ - انتخاب أعضاء المكتب.
- ٢ - اقرار جدول الأعمال ومسائل تنظيمية أخرى.
- ٣ - تنفيذ نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣ والخطط الخاصة بالبحوث الأساسية الإضافية.
- ٤ - تعزيز التعاون الإحصائي الدولي:
  - (أ) أعمال فرق العمل المشتركة بين الوكالات التي أنشأها الفريق العامل.
  - (ب) أساليب عمل اللجنة الإحصائية وفريقها العامل؛
  - (ج) الجوانب الأخرى لتوصيات ومقررات اللجنة الإحصائية بشأن تعزيز التعاون الإحصائي الدولي.
- ٥ - جدول الأعمال المؤقت ووثائق دورتي اللجنة الإحصائية لعامي ١٩٩٤ و ١٩٩٥.
- ٦ - المبادئ الأساسية للاهصاءات الرسمية.
- ٧ - تسيين أنشطة المنظمات الدولية في مجال جمع البيانات الإحصائية.
- ٨ - الخطة المتوسطة الأجل في اهصاءات الشعبة الإحصائية بالأمانة العامة للأمم المتحدة.
- ٩ - مواعيد ومكان انعقاد الدورة السابعة عشرة للفريق العامل.
- ١٠ - أعمال أخرى.
- ١١ - تقرير الفريق العامل عن أعمال دورته السادسة عشرة.

## المرفق الثاني

### ديباجة بيان المبادئ الأساسية للاحصاءات الرسمية

(التي وافق عليها الفريق العامل في دورته السادسة عشرة)

#### إن اللجنة الإحصائية،

إذ تضع في اعتبارها أن معلومات الإحصاءات الرسمية أساس لازم للتنمية المستدامة في الميادين الاقتصادية والديموغرافية والاجتماعية والبيئية، وللتبادل المعرفي والتجاري بين دول وشعوب العالم،

وإذ تضع في اعتبارها أن ثقة الجمهور في معلومات الإحصاءات الرسمية مسألة جوهرية، وأنها تتوقف إلى حد بعيد على احترام القيم والمبادئ الأساسية التي تشكل لب أي مجتمع ديمقراطي يسعى إلى فهم ذاته واحترام حقوق أفرادها،

وإذ تضع في اعتبارها أن نوعية الإحصاءات الرسمية، وبالتالي نوعية المعلومات المتاحة للحكومة والاقتصاد والجمهور، ترتفع إلى حد بعيد بتعاون المواطنين والمؤسسات وسائر المستجيبين من أجل توفير البيانات الملائمة والموثوق بها المطلوبة للعمليات الضرورية لجمع الإحصاءات وبالتعاون بين مستخدمي الإحصاءات ومنتجياتها بغية تلبية احتياجات المستخدمين،

وإذ تذكر بالجهود التي تبذلها المنظمات الحكومية وغير الحكومية النشطة في المجال الإحصائي من أجل وضع معايير ومفاهيم لتسهيل المقارنة بين البلدان،

وإذ تذكر أيضا بإعلان المعهد الإحصائي الدولي بشأن آداب المهنة،

وقد أعربت عن رأيها بأن القرار جيم (٤٧) الذي اعتمده اللجنة الاقتصادية لأوروبا التابعة للأمم المتحدة في ١٥ نيسان/أبريل ١٩٩٢ يكتسي أهمية عالمية،

تتعمد المبادئ التالية للاحصاءات الرسمية:

...

— — — — —